

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 96 (1998)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

letzung von Artikel 4 der Bundesverfassung (Art. 4 BV: Willkür und ungleiche Behandlung).

Das Bundesgericht zieht in Erwägung: Willkürlich wäre eine Neuzuteilung nur dann, wenn sich diese schlechthin nicht rechtfertigen liesse und die gesetzlichen Vorschriften oder die elementaren Grundsätze einer Güterzusammenlegung grob missachtet würden. Mit der Zusammenfassung der acht Parzellen bzw. vier Grundstücksflächen zu neu blass zwei Parzellen sei dem Arrondierungsgebot weitgehend entsprochen. Aus Artikel 4 der Bundesverfassung lasse sich kein Anspruch auf Zuteilung des gesamten Besitzes in Hofnähe ableiten. Die Bewertung der Einschränkung der landwirtschaftlichen Nutzung infolge der Quellschutzzone hätte im Rahmen der Bonitierung geltend gemacht werden sollen. Ein staatsrechtliches Verfahren könne die angefochtene Neuzuteilung nicht in jeder Hinsicht frei überprüfen und auf nachträgliche Wünsche eingehen, die erst vor Bundesgericht vorgebracht würden. Die Beteiligten einer Felderregulierung sollten an den durch das Verfahren geschaffenen

Mehrwerten in möglichst gleichem Masse teilhaben. Ebenso seien die Belastungen und Nachteile auf sämtliche Eigentümer zu verteilen (BGE 105 Ia 324 E. 2c). Ge-wisse Unterschiede seien jedoch kaum vermeidbar und müssten in Kauf genommen werden, sofern sie nicht auf Versehen oder Versäumnissen der Durchführungsorgane zurückzuführen seien. Neben dem Grad der Arrondierung sei der Realersatzanspruch der Beteiligten in wert-, qualitäts- und flächenmässiger Hinsicht zu wahren, was bei der Neuzuteilung des Beschwerdeführers der Fall sei. Die bisherige Bewirtschaftungsweise des Beschwerdeführers sei im wesentlichen weiterhin möglich.

Aufgrund der Erwägungen wird die staatsrechtliche Beschwerde abgewiesen, soweit auf sie einzutreten ist.

Bundesamt für Landwirtschaft  
Abteilung Strukturverbesserungen  
Mattenhofstrasse 5  
CH-3003 Bern  
Telefon 031 / 322 26 55  
Telefax 031 / 322 26 34

Der vollständige Jahresbericht kann bei obenstehender Adresse bezogen werden. Er enthält folgende Abschnitte: Einführung, Geänderte Rechtsgrundlagen, Beiträge an Meliorationsprojekte, Investitionskredite, Betriebshilfe, Interessante Projekte, Beschwerdefälle – Gerichtsentscheide, Mitarbeit in Kommissionen und Arbeitsgruppen, Stand der Agrarpolitik 2002.

Le rapport annuel complet peut être commandé auprès de l'office sus-mentionné. Il est structuré comme il suit: Introduction, Modification des dispositions légales, Contributions allouées pour des projets d'améliorations foncières, Crédits d'investissements, Aide aux exploitations paysannes, Projets intéressants, Recours au plan fédéral, Commissions et groupes de travail, Politique agricole 2002: état des travaux.

**Olivier Reis**  
Ingénieur géomètre-topographe ENSAI Strasbourg / Vermessungsingenieur  
Traducteur diplômé (ITIRI Strasbourg) / Diplomierter Übersetzer  
9, rue des Champs F-57200 SARREGUENNES  
Téléphone: 00 33 3 87 98 57 04 Télécopie: 00 33 3 87 98 57 04 E-mail: o.reis@infonie.fr  
Traductions d'allemand en français / Übersetzungen aus dem Deutschen ins Französische

**L'expérience professionnelle d'ingénieurs géomètres-topographes confirmés au service de la compétence linguistique de traducteurs diplômés**  
**Die Verbindung der fachlichen Kompetenz berufserfahrene Vermessungsingenieure mit den Sprachkenntnissen diplomierter Übersetzer**

**Reinhart Stözel**  
Ingénieur géomètre-topographe / Vermessungsingenieur  
Interprète diplômé (CCI Berlin) / Diplomierter Dolmetscher (IHK Berlin)  
Blankenburger Strasse 151C, D-13127 BERLIN  
Tél. (privé): 00 49 30 47 48 11 15 Tél. (prof.) et fax: 00 49 30 44 36 90 34 E-mail: Stoezel@t-online.de  
Traductions de français en allemand / Übersetzungen aus dem Französischen ins Deutsche